



Consejo de  
Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/26101  
16 de julio de 1993  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

CARTA DE FECHA 16 DE JULIO DE 1993 DIRIGIDA AL PRESIDENTE  
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE  
DE CROACIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de remitir adjunta una carta que le dirige el Presidente de la República de Croacia, Dr. Franjo Tudjman.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mario NOBILO  
Embajador  
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 16 de julio de 1993 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Presidente de la República de Croacia

En su 16º período de sesiones, el Consejo de Seguridad Nacional y de Defensa de la República de Croacia debatió la situación relativa a la apertura del puente de Maslenica y del aeropuerto de Zadar, así como las presiones que se han ejercido contra Croacia debido a su intención de abrir estas instalaciones, además de por la supuesta responsabilidad que le incumbe por la situación existente en Bosnia y Herzegovina.

A este respecto, la posición de la República de Croacia es la siguiente:

1. Croacia está reabriendo al tráfico el puente de Maslenica, a través del aeropuerto de Zadar y de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y el Plan Vance, debido a la importancia decisiva que reviste, desde el punto de vista económico para la parte sur de Croacia, así como para la entrega de ayuda humanitaria no sólo a Dalmacia, sino también a Bosnia y Herzegovina. Tras la destrucción del puente de Maslenica, todo el tráfico se canalizó a través de transbordadores y por el puente de Pag, el cual según han podido determinar los expertos, no está en condiciones técnicas de recibir tráfico. Este es otro motivo por el que sin demora debe dirigirse el tráfico hacia el nuevo puente de Maslenica.

Permítasenos señalar que la reanudación del tráfico no es una provocación militar, sino una acción de urgencia civil de carácter pacífico y que se ha adoptado esta medida después de fracasar todos los intentos de negociación, directa o indirecta, con los serbios del lugar y contando con la asistencia de los representantes de la Conferencia Internacional sobre la ex Yugoslavia y la UNPROFOR. Se trata de una oportunidad de demostrar las buenas intenciones y de poner fin a la táctica de entorpecimiento seguida por la parte serbia en las negociaciones, táctica que es contraria al espíritu y a la letra del Plan Vance y de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

En vista de lo anterior, instamos a la comunidad internacional y al mando de la UNPROFOR a que faciliten - sobre la base del reconocimiento general de la legitimidad y lo justificado de nuestras peticiones (que no se han puesto en duda tampoco en el último informe del Presidente del Consejo de Seguridad) - toda la cooperación necesaria para la apertura al tráfico, ya que es de importancia primordial para Croacia, y a ejercer presión sobre los insurgentes serbios para que se abstengan de toda acción militar contra el puente de Maslenica, que es una instalación civil destinada a usos económicos y humanitarios.

Rechazamos con la mayor firmeza la parte de la carta del Secretario General de las Naciones Unidas que pudiera dar fin a la conclusión de que no sólo se ha de contar con el acuerdo de los serbios locales, sino también con el de otro Estado (la República Federativa de Yugoslavia) en toda actividad emprendida por las autoridades legítimas de Croacia dentro de sus fronteras internacionalmente reconocidas, comprendida la apertura al tráfico del puente de Maslenica.

2. El Consejo considera que la presión y las amenazas que se han hecho pesar sobre Croacia a causa de la situación en Bosnia y Herzegovina carecen de fundamento por los siguientes motivos:

a) Croacia fue la primera en reconocer la integridad y la soberanía de Bosnia y Herzegovina y continúa reconociendo a Bosnia y Herzegovina como Estado independiente;

b) No ha habido acuerdo de ninguna clase sobre la partición de Bosnia y Herzegovina sobre Croacia y Serbia;

c) En la búsqueda de una solución, Croacia siempre ha mostrado un elevado grado de cooperación con los Copresidentes de la Conferencia Internacional sobre la ex Yugoslavia. Croacia apoyará cualquier solución aceptada por todos los pueblos que constituyen Bosnia y Herzegovina;

d) Croacia apoya el principio de la independencia e integridad territorial de Bosnia y Herzegovina. Creemos que podría ponerse fin a la guerra de Bosnia y Herzegovina sobre la base de un acuerdo para que ese Estado se constituyera como Estado federal tripartito y compuesto, formado por las tres naciones que lo constituyen;

e) No hay ninguna fuerza regular del ejército de Croacia en Bosnia y Herzegovina salvo en las zonas fronterizas, de conformidad con el artículo 8 del Acuerdo de amistad y cooperación entre la República de Bosnia y Herzegovina y la República de Croacia firmado el 21 de julio de 1992. En las fuerzas del HVO (Consejo de Defensa de Croacia) se han alistado personas que fueron anteriormente miembros del ejército de Croacia, naturales de Bosnia y Herzegovina que se unieron al Ejército de Croacia en el transcurso de la agresión serbia contra Croacia para defender a esta República y que ahora han regresado a defender los hogares que fueron suyos durante siglos;

f) La mejor prueba de que ésta es la posición de la República de Croacia está en la propuesta hecha anteriormente por Croacia, que se repite en esta ocasión, de que la UNPROFOR aplique un control efectivo en las fronteras entre Bosnia y Herzegovina y la República Federativa de Yugoslavia y entre Croacia y Bosnia y Herzegovina, control que abarque toda la frontera y no sólo la que corresponde a las zonas protegidas de las Naciones Unidas.

3. Croacia apoya todas las medidas que permitan lograr el fin inmediato y efectivo de la guerra en Bosnia y Herzegovina y el acuerdo de los tres pueblos constituyentes en todos los asuntos en aras del mantenimiento de Bosnia y Herzegovina y de la paz en Europa.

Permítasenos recordar que la República de Croacia ha debido hacer frente a lo más grave de la crisis que supera el gran número de refugiados a que ha dado lugar la agresión serbia contra la República de Croacia y, posteriormente, contra la República de Bosnia y Herzegovina. Hasta ahora, unos 650.000 refugiados de Bosnia y Herzegovina, la mayoría de ellos musulmanes, han atravesado la República de Croacia para alcanzar otros países de Europa; en la actualidad la República de Croacia proporciona socorro a más de 250.000 personas desplazadas de las zonas ocupadas de Croacia y a más de 280.000 refugiados de

Bosnia y Herzegovina, de los cuales unos 196.000 (según las estimaciones) son musulmanes.

Como resultado de la agresión serbia, más de 200.000 croatas han sido expulsados de Bosnia y Herzegovina; otros 40.000 croatas han sido expulsados y 100.000 se hallan aún en peligro como resultado de la agresión musulmana contra el HVO de Bosnia central.

4. Croacia no ha vacilado nunca ni vacilará en su voluntad de negociar, en el marco de la Conferencia Internacional sobre la ex Yugoslavia y de las medidas adoptadas por la comunidad internacional, una solución pacífica y política en las zonas protegidas de las Naciones Unidas, así como de lograr la normalización de las relaciones con todos los Estados que han aparecido en la zona de la ex Yugoslavia, comprendida Serbia y Montenegro (República Federativa de Yugoslavia).

Dr. Franjo TUDJMAN  
Presidente  
de la República de Croacia

-----